

Isa

Chapter 25

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

עֲצוֹת	פְּלֵא	עָשִׂיתָ	כִּי	שְׁמִיךָ	אוֹדֶה	אֲרוֹמְמֶךָ	אַתָּה	אֱלֹהֵי	יְהוָה	1
consiglio	meraviglia	tu-facesti	poiche	il-tuo-nome	lodare	innalzare	tu	Dio	l'Eterno	
H6098	H6382			H8034	H3034			H0430	H3068	
							אַמֶּן:	אֱמוּנָה	מִרְחֹק	
							אֱמוּנָה	fedelta	lontano	
							H0544	H0530	H7350	

O Eterno, tu sei il mio Dio; io t'esalterò, celebrerò il tuo nome, perché hai fatto cose meravigliose; i tuoi disegni, concepiti da tempo, sono fedeli e stabili.

מְעִיר	זְרִים	אַרְמוֹן	לְמַפְלָה	בְּצוּרָה	קִרְיָה	לְנֹל	מְעִיר	שְׁמֵת	כִּי	2
da-citta	essere-estraneo	palazzo	[למפלה]	fortificato	citta	onda	da-citta	porre	poiche	
		H0759		H1219	H7151	H1530				
							יִבְנֶה:	לֹא	לְעוֹלָם	
							costruira	non	per-sempre	
							H1129	H3808	H5769	

Poiché tu hai ridotto la città in un mucchio di pietre, la città forte in un monte di rovine; il castello degli stranieri non è più una città, non sarà mai più riedificato.

יִירָאוּךָ:	עָרִיצִים	גּוֹיִם	קִרְיָת	עוֹ	עִם-	יִכְבְּדוּךָ	כֵּן	עַל-	3
temere	violento	nazioni	citta-di	forte	con	onorare	cosi	su	
H3372	H6184		H7151	H5794		H3513			

Perciò il popolo forte ti glorifica, le città delle nazioni possenti ti temono,

מְזֶרֶם	מַחְסֵה	לוֹ	בְּצַר-	לְאַבְיוֹן	מְעוֹז	לְדָל	מְעוֹז	הֵייתָ	כִּי-	4
da-diluvio	rifugio	a-lui	in-Tiro	bisognoso	fortezza	misero	fortezza	essere	poiche	
H2230	H4268			H0034	H4581	H1800	H4581	H1961		
		קִיר:	כְּזֶרֶם	עָרִיצִים	רוּחַ	כִּי	מִחֶרֶב	צֶל		
		parete	come-diluvio	violento	spirito	poiche	dalla-secchezza	ombra		
		H7023	H2230	H6184	H7307			H6738		

poiché tu sei stato una fortezza per il povero, una fortezza per il misero nella sua distretta, un rifugio contro la tempesta, un'ombra contro l'arsura; giacché il soffio de' tiranni era come una tempesta che batte la muraglia.

עָרִיצִים	זְמִיר	עָב	בְּצֵל	חֶרֶב	תְּכַנִּיעַ	זְרִים	שָׂאוֹן	בְּצִיּוֹן	כְּתֶרֶב	5
violento	[זמיר]	nube	ombra	spada	[תכניע]	essere-estraneo	tumulto	a-Sion	[כחרב]	
H6184	H2158	H5645	H6738		H3665		H7588	H6724		
								יַעֲנֶה:		
								(*)	rispondere	

Come il calore è domato in una terra arida, così tu hai domato il tumulto degli stranieri; come il calore è diminuito dall'ombra d'una nuvola, così il canto dei tiranni è stato abbassato.

6 וְעָשָׂה יְהוָה זְבָאוֹת לְכָל-הָעַמִּים בְּהַר הַזֶּה מִשְׁתָּה שְׁמָנִים
olio banchetto questo sul-monte i-popoli a-tutto degli-eserciti l'Eterno e-fece
[H8081](#) [H4960](#) [H2088](#) [H2022](#) [H3605](#) [H3068](#)

מִשְׁתָּה שְׁמָנִים מִמַּחִים שְׁמָרִים מִזְקָקִים
banchetto | שמרים | olio | שמרים | שמרים | מזקקים
[H4960](#) [H8105](#) [H8081](#) [H8105](#) [H2212](#) [H8105](#)

L'Eterno degli eserciti preparerà su questo monte a tutti i popoli un convito di cibi succulenti, un convito di vini vecchi, di cibi succulenti, pieni di midollo, di vini vecchi, ben chiariti.

7 וּבִלְעַ וּבְהִיבְהִיבָהּ הַנְּסוּכָה עַל-כָּל-הַנְּסוּכָה
e-ingoiare sul-monte questo faccia-di וְהָלוֹט וְהָלוֹט עַל-כָּל-הָעַמִּים וְהַמְּסַכָּה
[H1104](#) [H2022](#) [H2088](#) [H6440](#) [H3875](#) [H3874](#) [H3605](#) [H5259](#)

הַנְּסוּכָה עַל-כָּל-הַנְּסוּכָה
le-nazioni tutto su
[H3605](#) [H5259](#)

Distruggerà su quel monte il velo che cuopre la faccia di tutti i popoli, e la coperta stessa su tutte le nazioni.

8 בִּלְעַ הַמּוֹת לְנֶצַח וּמַחָה אֲדֹנָי יְהוָה דְּמָעָה מֵעַל כָּל-פָּנִים
ingoiare morte per-sempre | ומחה | Signore אֲדֹנָי יְהוָה דְּמָעָה מֵעַל כָּל-פָּנִים
[H1104](#) [H4194](#) [H5331](#) [H0136](#) [H3069](#) [H1832](#) [H3605](#) [H6440](#)

וְחִרְפַּת וְחִרְפַּת עָמוֹ יָסִיר מֵעַל כָּל-הָאָרֶץ כִּי יְהוָה דִּבֶּר: פ
e-vergogna il-suo-popolo allontanarsi da-su tutto la-terra poiche l'Eterno parola
[H2781](#) [H5493](#) [H3605](#) [H0776](#) [H3068](#) [H1696](#)

Annienterà per sempre la morte; il Signore, l'Eterno, asciugherà le lacrime da ogni viso, torrà via di su tutta la terra l'onta del suo popolo, perché l'Eterno ha parlato.

9 וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הִנֵּה אֵלֵינוּ יְהוָה קִינֵנוּ לֹא וַיּוֹשִׁיעֵנוּ זֶה
e-disse nel-giorno quello ecco questo nostro-Dio questo קִינֵנוּ לֹא וַיּוֹשִׁיעֵנוּ זֶה
[H0559](#) [H3117](#) [H1931](#) [H2009](#) [H0430](#) [H2088](#) [H3467](#) [H2088](#)

יְהוָה קִינֵנוּ לֹא וַיּוֹשִׁיעֵנוּ זֶה
l'Eterno sperare a-lui esultare e-rallegrare salvezza
[H3068](#) [H1523](#) [H8055](#) [H3444](#)

In quel giorno, si dirà: "Ecco, questo è il nostro Dio: in lui abbiamo sperato, ed egli ci ha salvati. Questo è l'Eterno in cui abbiamo sperato; esultiamo, ralleghiamoci per la sua salvezza!"

10 כִּי-תִנּוּחַ יָדַיְךָ תִּנּוּחַ תַּחְתּוּיָו כְּהָרוּשׁ
poiche riposare mano l'Eterno sul-monte questo וְנָדוּשׁ מוֹאָב תַּחְתּוּיָו כְּהָרוּשׁ
[H5117](#) [H3027](#) [H3068](#) [H2022](#) [H2088](#) [H1758](#) [H4124](#) [H8478](#) [H1758](#)

מִדְּמִנְחָה: (בְּמוֹ) מִדְּמִנְחָה: | במי | in | מִדְּמִנְחָה: | מתבן | acqua | מִדְּמִנְחָה: |
[H4087](#) [H1119](#) [H4325](#) [H4963](#)

Poiché la mano dell'Eterno riposerà su questo monte, mentre Moab sarà trebbiato sulla sua terra come si piglia la paglia nel letamaio.

11 וַיִּפְרֹשׂ יָדָיו בְּקִרְבּוֹ כַּאֲשֶׁר יִפְרֹשׂ הַשָּׁחָה לְשָׁחוֹת וְהִשְׁפִּיל וְהִשְׁפִּיל גְּאוּלוֹ
e-stendere le-sue-mani mezzo come-che stendere השָׁחָה לְשָׁחוֹת וְהִשְׁפִּיל וְהִשְׁפִּיל גְּאוּלוֹ
[H6566](#) [H3027](#) [H7130](#) [H6566](#) [H7811](#) [H7811](#) [H8213](#) [H1346](#)

עַם אַרְבּוֹת יָדָיו: | אַרְבּוֹת | con | יָדָיו: |
le-sue-mani | אַרְבּוֹת | con | יָדָיו: |
[H3027](#) [H0698](#)

Di mezzo al letamaio egli stenderà le mani come le stende il nuotatore per nuotare, ma l'Eterno farà cadere la sua superbia in un con le trame che ha ordite.

ס	עָפָר:	עַד-	לְאֶרֶץ	הִנִּיעַ	הִשְׁפִּיל	הִשָּׁח	חוֹמָתָיִךְ	מִשְׁגָּב	וּמִבְצָר
(*)	polvere	fino-a	alla-terra	toccare	umiliare	abbassarsi	muro]משגב[e-fortezza
	H6083	H5704	H0776	H5060	H8213	H7817	H2346		H4013

| E l'alta fortezza delle tua mura Ei la demolirà, l'abbatterà, l'atterrerà fin nella polvere.